

10 - The Key to the Gate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

It seems your friends are
coming to your rescue.

[00:13] ---

Don't get too comfortable, Loki.

[00:15] ---

You don't know if things will go as planned.

[00:19] ---

It's fine! Soon, I'll be showing
you the greatest tragedy.

[00:25] ---

Hope you're looking forward to it.

[00:27] ---

Santa's not an easy person
to take control of.

[00:30] ---

True, but how well can he fight against gods?

[00:36] ---

Gods?

[00:37] ---

Did you forget already?

[00:39] ---

The gods that Oz called for are still here.

[00:44] ---

The Scandinavian gods.

[00:47] ---

Right, the ones that killed your
beloved Knights of Round.

[00:53] ---

Ah, I can't wait to see how the world that
your friend brings happiness to will change.

[01:03] ---

Hey, let me borrow that heart.

[01:05] ---

I'm going to open the gate.

[01:08] ---

Living up to the forgotten ideals,

[01:10] ---

you put on a grin.

That's what I want to see.

[01:23] ---

*Lately, my vision is pretty blurry,
and I'm repeating my same old routine.*

[01:28] ---

*I learned a line that's out of my character,
but I can't say it out loud.*

[01:33] ---

*Being asked "How are ya doing?"
makes me feel weird.*

[01:38] ---

*But I've been acting tough for a
while, so I guess it's OK.*

[01:43] ---

*The real me behind my masks
says with a tearful face:*

[01:48] ---

*"I want you to thrill
my untainted self some more."*

[01:54] ---

Hey, let me borrow that heart.

[01:56] ---

I'm going to open the gate.

[01:59] ---

Basically, I am that forgotten ideal.

[02:04] ---

Hey, move those eyes!

[02:06] ---

If the gate is opened,

[02:09] ---

*someone will laugh at that
which they've never seen before.*

[02:14] ---

Even the cliché dreams,

[02:16] ---

and myself crying beyond them...

[02:19] ---

I want to sing about them!

[02:33] ---

"The Key to the Gate"

[02:38] ---

Is this...?

[02:46] ---

It's you.

[02:48] ---

You're awake. Do you know where this is?

[02:54] ---

A place leading to the Divine Gate.

[02:56] ---

Yes. Although, from the outside,
it looks like a tower.

[03:02] ---

Now, let's go. The Scandinavian gods
will find us if we stay here.

[03:08] ---

Where's everybody else?

[03:11] ---

Jeez, just when I thought the
weird play was over. Now what?

[03:16] ---

What's going on?

[03:19] ---

Midori! Aoto! Is anybody here?!

[03:26] ---

Anybody?!

[03:37] ---

Crap!

[03:43] ---

Seriously?!

[03:50] ---

I wonder where everyone went.

[03:55] ---

An explosion?! Is someone fighting?!

[04:06] ---

What?

[04:09] ---

Midori...

[04:16] ---

Dammit.

[04:30] ---

I'm disappointed in you, Akane.

[04:35] ---

It's just a machine, and look at you.

[04:39] ---

You again, you fake bastard!

[04:42] ---

Huh? What are you talking about?

[04:48] ---

I might have been away
for a bit, but *fake*?

[04:53] ---

Well, watch this then.

[04:56] ---

One, two...

[05:10] ---

How's that, Akane?

[05:19] ---

They're in here.

[05:21] ---

Yeah, I sense it, too.

[05:24] ---

There's no mistake about it!

[05:27] ---

What was that?

[05:28] ---

Something is going on.

[05:30] ---

We need to find them quickly!

[05:37] ---

Good, you're okay!

[05:41] ---

Stay right there! You're
another fake, aren't you?!

[05:44] ---

You won't fool me twice!

[05:47] ---

What are you talking about?

[05:49] ---

If you don't cut it out, you're
really gonna make me mad!

[05:53] ---

Midori... I see. I guess you won't
get it until we have a real fight.

[06:12] ---

I won't let you get away if you're fake.

[06:15] ---

I don't intend on fighting my own son.

[06:20] ---

Huh? If you're real, then show me proof!

[06:24] ---

Well, when you were born, you came out
bottom first and weren't breathing.

[06:29] ---

But it was your mom that insisted
on a natural birth in this age.

[06:35] ---

Although, once I smacked

your butt, you started crying.

[06:40] ---

I've never told anyone about that.

[06:46] ---

I put your mom and you through hard times.

[06:49] ---

Dad...

[06:52] ---

Akane, go back.

[06:56] ---

It's not too late. I'll talk
to the Council as well.

[07:01] ---

H-Hold on! What do you mean the Council?!

[07:06] ---

Arthur and the Knights
of Round were killed by--

[07:10] ---

I know. I played a part in that as well.

[07:17] ---

It couldn't be helped. This world
changed because of the Divine Gate.

[07:24] ---

Many lives were taken away
because of this Gate, this disaster.

[07:28] ---

But now, people can't maintain the balance
without the Divine Gate anymore.

[07:37] ---

That's why we researched the
Divine Gate to understand it.

[07:42] ---

Those Drivers you use,
this subspace we call "zones,"

[07:46] ---

these autonomous Drivers-- They're all
by-products of the Divine Gate research.

[07:55] ---

What do you mean, it couldn't be helped?

[07:58] ---

You'd kill someone because
it couldn't be helped?

[08:02] ---

We can't allow the Gate to be destroyed.

[08:07] ---

With minimum casualties, a greater
number of people were saved.

[08:11] ---

There's no need for you
to become a casualty--

[08:13] ---

Shut up. Shut up...
We're already a casualty!

[08:21] ---

Mom always said that
my dad was a great man.

[08:27] ---

Hey, why isn't Dad coming back?

[08:31] ---

Does he hate us?

[08:35] ---

You're too little to understand,
but your father is fighting for us.

[08:43] ---

Yes, it's for us.

[08:56] ---

But what's this?! Screw the greater good
if you have to sacrifice someone's life!

[09:03] ---

I'm not leaving! I'll go to the
Gate and change this world!

[09:08] ---

I reject you with all
my strength and heart!

[09:15] ---

Is that so?! Then give it all you got!

[09:20] ---

Let's see what a snot-nosed kid's got!

[09:25] ---

This is getting interesting.

[09:29] ---

It's as if their intertwined fate
is unravelling before the Gate.

[09:34] ---

But the Scandinavian gods will
stand in their way as well.

[09:39] ---

Yes, I'm sure.

[09:41] ---

If that's the case,
your plan will be spoiled.

[09:47] ---

You plan to redo everything from scratch
by having them open the Divine Gate.

[09:55] ---

That's right, but not
everything is in place yet.

[10:00] ---

They may be Adapters, but they can't
reach the Gate without the key.

[10:05] ---

Right now, only one holds the key.

[10:09] ---

The other two need despair
to obtain the key.

[10:17] ---

Despair?

[10:20] ---

Besides, you've got it all wrong.

[10:23] ---

My plan is to make you
the king of this world.

[10:30] ---

Such gibberish.

[10:37] ---

Ginji, you knew that Akane, Aoto,
and Midori were alive, didn't you?

[10:48] ---

Don't get so tense.
We're not going to blame you.

[10:52] ---

This was all Loki's doing, correct?

[10:57] ---

We no longer trust Loki.

[11:01] ---

And Oz is useless.

[11:04] ---

So, what do you want me to do?

[11:08] ---

I'll be direct. Celestia and
Hellistia are both on the move

[11:13] ---

due to Arthur's selfish actions.

[11:17] ---

Like it or not, you are an
important figure to the Council.

[11:24] ---

I don't understand. What do you mean?

[11:28] ---

Don't you know?

[11:30] ---

You are the only human in the Council
that can get to the Divine Gate.

[11:36] ---

The only one?

[11:38] ---

It seems your friends were important
figures for Celestia and Hellistia.

[11:46] ---

Hikari and Yukari?!

[11:50] ---

W-Who are you?

[11:53] ---

We've come for you, Princess.

[11:57] ---

Princess?! Me?!

[12:08] ---

You're from Hellistia, aren't you?

[12:11] ---

Would you understand if
I told you we seek you?

[12:18] ---

I see. So myself on that day
can be found there.

[12:35] ---

That's a pretty roundabout way to go.

[12:38] ---

I agree. I didn't want to
do such a thing either.

[12:41] ---

It's because of your little trick.

[12:44] ---

Oh, so you know about it.

[12:47] ---

Arthur, I put a curse on you to make mine.

[12:52] ---

But I'm surprised that
you're able to resist me.

[12:56] ---

You of all people have something
that isn't going your way?

[13:01] ---

I do, Arthur. No, the one in this room
is only a part of your heart.

[13:08] ---

Where in the world did you
hide your true heart?

[13:30] ---

So this is...

[13:31] ---

I finally found you.

[13:36] ---

I hope you can entertain me a little.

[13:40] ---

I really don't have time for that!

[13:46] ---

What's the big idea?

[13:52] ---

He's gone?

[13:54] ---

Dorothy, I just can't take it anymore!

[13:57] ---

We're going to search for
the kids at the Academ--

[14:04] ---

Dorothy?

[14:14] ---

I won't let you tarnish my memories anymore!

[14:18] ---

Your memories?

[14:20] ---

Elena is my one and only best friend!

[14:27] ---

You really were thinking of me
all this time. Thanks, Midori.

[14:38] ---

Are you really Elena?

[14:43] ---

I've been telling you so from the beginning!

[14:47] ---

Can it be? I've been wanting
to apologize to you--

[14:53] ---

You can stop that.

[14:55] ---

What?

[14:57] ---

It's been a long time since that day,

[15:00] ---

and I'm not the same person I was.

[15:03] ---

I have comrades now, and a place I belong.

[15:07] ---

Your place?

[15:08] ---

Yeah, so don't worry about it.

[15:10] ---

But I've been--

[15:14] ---

You're the one that said it's *heavy*.

[15:20] ---

"I'm sorry, that's a bit too heavy."

[15:25] ---

Besides, I have a new name.

[15:28] ---

I'm called Dorothy now.

Everyone calls me by that name.

[15:33] ---

I'm not Elena anymore.

[15:35] ---

No, Elena!

[15:37] ---

So just forget about
what happened that day.

[15:45] ---

And quit risking yourself.

That's all I wanted to tell you.

[15:50] ---

Oops, sorry! I came here behind
Oz's back, so I gotta go back.

[15:55] ---

Elena...

[15:59] ---

Found you.

[16:02] ---

A Scandinavian god?!

[16:07] ---

Looks like we'll get there
without being spotted.

[16:10] ---

Where are Akane and Midori?

[16:11] ---

It's fine. Once they know
despair, they'll reach it.

[16:15] ---

What do you mean?

[16:17] ---

Aoto!

[16:19] ---

Undine!

[16:22] ---

I finally found you! Oh.

[16:25] ---

Huh?

[16:27] ---

I knew you could see me.

[16:30] ---

Yes, I always saw you.

[16:40] ---

Humans are so fragile.

[16:45] ---

Elena, this doesn't concern you, so leave.

[16:48] ---

Huh?

[16:49] ---

This is my test! Don't worry,
we can talk more later.

[16:54] ---

Hey, Midori!

[17:00] ---

Can you keep up with me? I'm pretty
confident when it comes to running!

[17:06] ---

Talking smack?

[17:08] ---

Fine, I'll play your game!

[17:14] ---

Is that all you got?!

[17:17] ---

Shut up!

[17:28] ---

Akane, don't move!

[17:30] ---

Huh?

[17:36] ---

A Scandinavian god?!

[17:38] ---

Gods from the outlying region,
huh? Must be bored.

[17:42] ---

Will you fall prey to my sword,
Laevateinn, first?

[17:48] ---

Akane, *this* is how you use machines.

[17:55] ---

Huh, what?

[17:56] ---

What are you doing, Dad?!

[17:59] ---

Akane!

[18:01] ---

You move forward to the
path you think is right!

[18:06] ---

No...

[18:11] ---

I'll be handling you.

[18:13] ---

I see, so you'll be dying first.

[18:17] ---

Don't take us humans lightly!

[18:24] ---

Oh?

[18:30] ---

I wonder how long you can dodge?

[19:01] ---

I told you,

[19:03] ---

don't take us humans lightly.

[19:07] ---

Akane, take care of your mom.

[19:28] ---

There's nowhere to go now.

[19:31] ---

I'll make your death quick and painless!

[19:42] ---

E-Elena! Why?!

[19:46] ---

I'm not sure either...

[19:54] ---

Elena!

[19:58] ---

I'm sorry.

[20:06] ---

Why?! Don't just go dying!

[20:11] ---

We were waiting for you to come back! Dad...

[20:17] ---

Dad...

[20:30] ---

Dorothy...

[20:37] ---

Why, Elena?

[20:39] ---

We finally met...

[20:42] ---

There were so many things I
wanted to talk about... Why?

[20:55] ---

Looks like they've obtained the key, too.

[20:59] ---

Now, it's just the boy
that already has the key.

[21:16] ---

Long time no see. I've been
waiting for you, big brother.

[22:54] ---

How does it feel to live, falsely
accused, as your little brother?

[22:58] ---

Brother, you're a hypocrite.

[23:00] ---

It was you that made me twisted!

[23:03] ---

I threw away that self. I don't need it!

[23:05] ---

Brother, let's be free together.

[23:06] ---

"Your Name..."

Brother, let's be free together.

Revision #1

Created 2026-02-05 00:16:45 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:16:45 UTC by whimsee